

---

madhurAShTakaM with meanings

ஸார்த்<sup>2</sup>மது<sup>4</sup>ராஷ்டகம்

Document Information



---

Text title : madhurAShTakaM

File name : madhunew.itx

Category : aShTaka, vishhnu, krishna, vallabhaachaarya, vishnu

Location : doc\_vishhnu

Author : shriimadvallabhaachaarya

Transliterated by : NA

Proofread by : NA

Translated by : S. V. Ganesan and Avinash Sathaye (sohum@ms.uky.edu)

Latest update : August 19, 2004, January 23, 2016

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

September 16, 2023

*sanskritdocuments.org*

---



---

madhurAShTakaM with meanings

ஸார்த<sup>2</sup>மது<sup>4</sup>ராஷ்டகம்



அத<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ரம் வத<sup>3</sup>நம் மது<sup>4</sup>ரம் நயநம் மது<sup>4</sup>ரம் ஹஸிதம் மது<sup>4</sup>ரம் |  
ஹ்ரு<sup>3</sup>த<sup>3</sup>யம் மது<sup>4</sup>ரம் க<sup>3</sup>மநம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 1 ||

அத<sup>4</sup>ரம் (adharaM) = (n) lip;  
மது<sup>4</sup>ரம் (madhuraM) = (n) sweet, pleasant;  
வத<sup>3</sup>நம் (vadanaM) = (n) face;  
நயநம் (nayanaM) = (n) eye;  
ஹஸிதம் (hasitaM) = smile;  
ஹ்ரு<sup>3</sup>த<sup>3</sup>யம் (hRidayaM) = (n) heart;  
க<sup>3</sup>மநம் (gamanaM) = act of going;  
அதி<sup>4</sup>பதி: (adhipatiH) = (m) king or ruler;  
மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதே: (madhurAdhipateH) = Lord of all sweetness!;  
அகி<sup>2</sup>லம் (akhilaM) = (n) entire, all pervading;

Krishna's lip, face, eye, smile, heart and gait are  
all sweet and nice.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his lips, his face, his eyes, his smile, his heart, his walk .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 1..

வசநம் மது<sup>4</sup>ரம் சரிதம் மது<sup>4</sup>ரம் வஸநம் மது<sup>4</sup>ரம் வலிதம் மது<sup>4</sup>ரம் |  
சலிதம் மது<sup>4</sup>ரம் ப்<sup>4</sup>ரமிதம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 2 ||

வசநம் (vachanaM) = (n) word(s)/sentence;  
சரிதம் (charitaM) = (n) character;  
வஸநம் (vasanaM) = (n) dress;  
வலிதம் (valitaM) = body shape/curve;

சலிதம் (chalitaM) = walk/gait;

ப்<sup>4</sup>ரமிதம் (bhramitaM) = roaming;

His words/utterances, character, dress, bodily form, gait

and roaming about, are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet ..

Love his talk, his acts, his stay, his gait, his move, his shake, his rove .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 2..

வேணுர்மது<sup>4</sup>ரோ ரேணுர்மது<sup>4</sup>ர: பாணிர்மது<sup>4</sup>ர: பாதௌ<sup>3</sup> மது<sup>4</sup>ரௌ |

ந்ரு<sup>2</sup>த்யம் மது<sup>4</sup>ரம் ஸக்<sup>2</sup>யம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 3 ||

வேணுர்மது<sup>4</sup>ரோ (veNurmadhuro) = veNuH(m)+madhuraH(m), flute +sweet;

ரேணுர்மது<sup>4</sup>ர: (reNurmadhuraH) = reNuH(m)+madhraH(m),

sand (of Yamuna) or dust/dirt particle; under Krishna's feet+sweet

பாணிர்மது<sup>4</sup>ர: (pANirmadhuraH) = pANiH(m)+madhuraH, hand+sweet;

பாதௌ<sup>3</sup> (pAdau) = (m) two legs;

ந்ரு<sup>2</sup>த்யம் (nRityaM) = (n) dance;

ஸக்<sup>2</sup>யம் (sakhyaM) = (n) friendship;

His flute(its notes), dust under his feet, hand,

feet, dance and friendship/company are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet.

Love his lute, his sand, his hand, his feet, his dance, his friendship all .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 3..

கீ<sup>3</sup>தம் மது<sup>4</sup>ரம் பீதம் மது<sup>4</sup>ரம் பு<sup>4</sup>க்தம் மது<sup>4</sup>ரம் ஸுப்தம் மது<sup>4</sup>ரம் |

ரூபம் மது<sup>4</sup>ரம் திலகம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 4 ||

கீ<sup>3</sup>தம் (gItaM) = (n) song;

பீதம் (pItaM) = drunk substance.

(another meaning as adjective is yellow);

பு<sup>4</sup>க்தம் (bhuktaM) = eaten thing;

ஸுப்தம் (suptaM) = sleeping state;

ரூபம் (rUpaM) = (n) form (beauty);

திலகம் (tilakaM) = (n) mark on the forehead;

His song, drinking act, eating act, sleeping pose, personality, and the mark on his forehead are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his singing, drinking and eating, his sleep, his freckled beauty .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 4..

கரணம் மது<sup>4</sup>ரம் தரணம் மது<sup>4</sup>ரம் ஹரணம் மது<sup>4</sup>ரம் ரமணம் மது<sup>4</sup>ரம் ।

வமிதம் மது<sup>4</sup>ரம் ஸமிதம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 5 ||

கரணம் (karaNaM) = (n) action;

தரணம் (taraNaM) = (n) swimming, crossing;

ஹரணம் (haraNaM) = usurping, destroying, grabbing;

ரமணம் (ramaNaM) = (n) sport;

வமிதம் (vamitaM) = vomiting?/warblings/mutterings;

ஸமிதம் (shamitaM) = controlled(timid) action?;

His action, swimming, stealing/snatching, sport, mutterings and timid actions are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his deed, his swim, his steal, his charm, his mutter, his peaceful calm .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 5..

கு<sup>3</sup>ஞ்ஜா மது<sup>4</sup>ரா மாலா மது<sup>4</sup>ரா யமுநா மது<sup>4</sup>ரா வீசீ மது<sup>4</sup>ரா ।

ஸலிலம் மது<sup>4</sup>ரம் கமலம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 6 ||

கு<sup>3</sup>ஞ்ஜா (gu njA) = (f) humming

மாலா (mAIA) = (f) garland

யமுநா (yamunA) = (f) river Yamuna;

வீசீ (vIchI) = (f) waves;

ஸலிலம் (salilaM) = (n) water;

கமலம் (kamalaM) = (n) lotus;

His humming (melody or playing on the flute?), garland, the river Yamuna, its waves, water and the lotus are all sweet.  
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his melody, his coronet, his river with the waves and water with lotuses galore .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 6..

கோ<sup>3</sup>பீ மது<sup>4</sup>ரா லீலா மது<sup>4</sup>ரா யுக்தம் மது<sup>4</sup>ரம் முக்தம் மது<sup>4</sup>ரம் |  
த<sup>3</sup>ரு<sup>3</sup>ஷ்டம் மது<sup>4</sup>ரம் ஸிஷ்டம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 7 ||

கோ<sup>3</sup>பீ (gopI) = (f) a cowherd girl;

லீலா (līlā) = (f) pleasing play;

யுக்தம் (yuktaM) = the joined/united one company;

முக்தம் (muktaM) = the released/freed one;

த<sup>3</sup>ரு<sup>3</sup>ஷ்டம் (dRiShTaM) = that which has been seen;

ஸிஷ்டம் (shiShTaM) = good behaviour;

His cowherd girl friends, their sport, company, separation, looking at them and their good behaviour are all sweet.  
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his girls and frolic, his catch and release, his ogling and his virtuous stance .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 7..

கோ<sup>3</sup>பா மது<sup>4</sup>ரா கா<sup>3</sup>வோ மது<sup>4</sup>ரா யஷ்டிர்மது<sup>4</sup>ரா ஸ்ரு<sup>3</sup>ஷ்டிர்மது<sup>4</sup>ரா |  
த<sup>3</sup>விதம் மது<sup>4</sup>ரம் ப<sup>2</sup>விதம் மது<sup>4</sup>ரம் மது<sup>4</sup>ராதி<sup>4</sup>பதேரகி<sup>2</sup>லம் மது<sup>4</sup>ரம் || 8 ||

கோ<sup>3</sup>பா (gopA) = (m) the cowherd boys;

கா<sup>3</sup>வோ (gAvo) = (f) the cows;

யஷ்டி: (yaShTiH) = (f) stick/sticklike thin body?;

ஸ்ரு<sup>3</sup>ஷ்டி: (sRiShTiH) = (f) creation;

த<sup>3</sup>விதம் (dalitaM) = broken;

ப<sup>2</sup>லிதம் (phalitaM) = ripened/bloomed;

The cowherd boy friends, the cows, the forms he creates,  
his domination over all and the results therefrom are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his cowherds, his cows, his staff, his world, his tromp, his fruitful romp .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 8..

॥ இதி ஸ்ரீமத்<sup>3</sup>வல்லபா<sup>4</sup>சார்யவிரசிதம் மது<sup>4</sup>ராஷ்டகம் ஸம்பூர்ணம் ॥

இதி (iti) = thus;

ஸ்ரீமத் (shrImat) = respectful prefix;

வல்லபா<sup>4</sup>சார்ய (vallabhAchArya) = the poet VallabhAchArya;

விரசித (virachita) = composed/created;

மது<sup>4</sup>ராஷ்டக (madhurAShTaka) =

the eight stanza poem known as 'madhurAShTaka';

ஸம்பூர்ண (sampUrNa) = has come to the end;

Thus ends the hymn 'madhurAShTakaM', composed by  
VallabhAchArya.

Everything about the Lord Krishna, whatever he does or does not, whatever  
we see or hear or think of him is sheer sweet bliss! No wonder since he  
is himself the overlord of sweetness/bliss, or put in another way,  
he is sweetness/bliss personified!

---

*madhurAShTakaM with meanings*

pdf was typeset on September 16, 2023

---

Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

